

2015 VELOTHON WALES

Combining a mass participation ride alongside a professional road race, Velothon Wales is a cycling event on a scale that Wales has never before witnessed.

Starting and finishing in the heart of Cardiff City Centre, the completely closed road 140km route will take up to 15,000 cyclists on a breathtaking journey through Newport, Caerleon, Usk and the Brecon Beacons before heading South through Blaenavon, Pontypool, Caerphilly and back into Cardiff. There is also a shorter 50km route available for less experienced riders.

In order to safely deliver this world-class sporting event, we must secure the route. This protects both competitors and spectators and will involve extensive road closures and parking restrictions in some affected areas. Please read this leaflet carefully to understand the road closures in your area.

2015 VELOTHON WALES

Mae Velothon Cymru'n cyfuno ras i'r miloedd ochr yn ochr â ras ffordd broffesiynol. Dyma ddigwyddiad beicio ar raddfa sydd heb ei gweld erioed o'r blaen yng Nghymru.

Gan ddechrau a gorffen yng nghanol dinas Caerdydd, bydd y llwybr ar hyd 140km o ffyrdd cwbl gaeedig yn mynd â mwy na 15,000 o feicwyr ar siwrnai drawiadol drwy Gasnewydd, Caerllion, Brynbuga a Bannau Brycheiniog cyn troi tua'r de drwy Flaenafon, Pontypŵl, Caerffili ac yn ôl i Gaerdydd. Mae llwybr llai ymestynnol o 50km ar gael hefyd i feicwyr llai profiadol.

Er mwyn cyflawni'r digwyddiad chwaraeon yma, sydd o safon fyd-eang, mae'n rhaid i'r llwybr gael ei ddiogelu. Mae hynny'n amddiffyn y cystadleuwyr a'r gwylwyr a bydd yn golygu cau darnau helaeth o'r ffordd a chyfyngu'n helaeth ar y parcio mewn rhai o'r ardaloedd dan sylw. Darllenwch y daflen yma'n ofalus i ddeall pa ffyrdd fydd yn cael eu cau yn eich ardal chi.

Please come out and support!

This is an extremely challenging event and the riders will really appreciate your support along the route! If you do come out and cheer them on from the road side, please keep children back from the edge of the road and animals on a lead, away from the road. Riders pass by very fast and, while we encourage support, please keep flags, and photography equipment out of the road.

For more information about this event including road closure information please head to the website - www.velothon-wales.co.uk

If you have a specific question about the road closures please email route@velothonwales.co.uk or call our hotline **0292 144 4880**.

Thank you very much for your support and we hope you enjoy the day!

Dewch allan i gefnogi!

Mae'r digwyddiad yn un eithriadol o anodd a bydd y beicwyr wrth ei bodd yn cael eich cefnogaeth ar hyd y ffordd! Os byddwch yn dod allan i gefnogi wrth ochr y ffordd, cadwch blant nôl o ymyl y pafin a chadwch anifeiliaid ar eu tennyn, i ffwrdd o'r ffordd. Mae'r beicwyr yn pasio'n gyflym iawn ac, er ein bod yn eich annog i gefnogi, cadwch unrhyw faneri ac offer ffotograffiaeth oddi ar y ffordd.

I gael rhagor o wybodaeth am y digwyddiad, gan gynnwys gwybodaeth am gau ffyrdd, ewch i'r wefan - www.velothon-wales.co.uk

Os oes gennych gwestiwn penodol am y ffyrdd sy'n cael eu cau, anfonwch neges ebost at route@velothonwales.co.uk neu ffoniwch ein llinell arbennig ar **0292 144 4880**.

Diolch yn fawr ichi am eich cefnogaeth a gobeithio y byddwch yn mwynhau'r diwrnod!



VELOTHON WALES 2015 - SUNDAY 14TH JUNE

IMPORTANT ROAD CLOSURE INFORMATION FOR LOCAL RESIDENTS

2015 VELOTHON

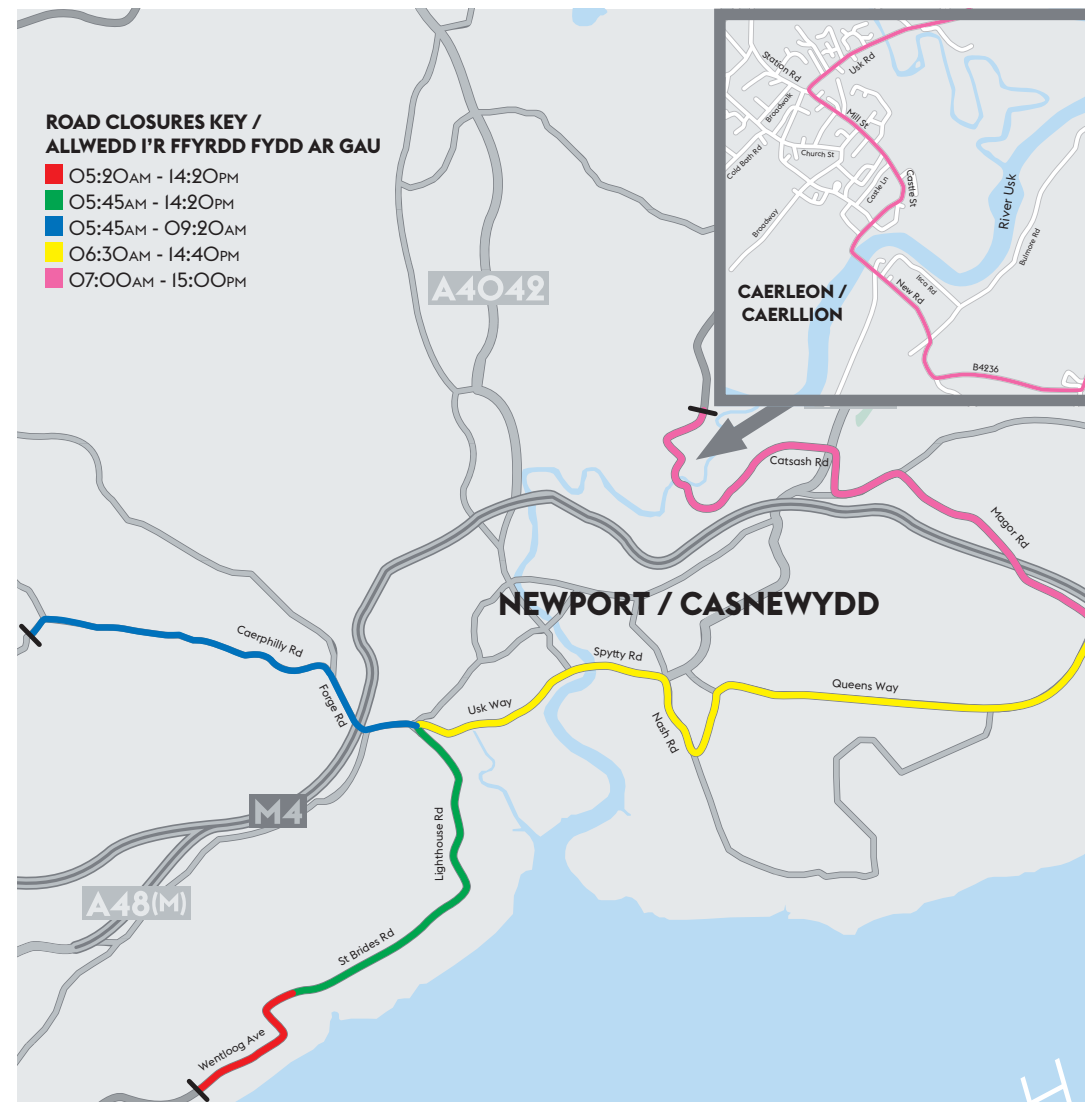
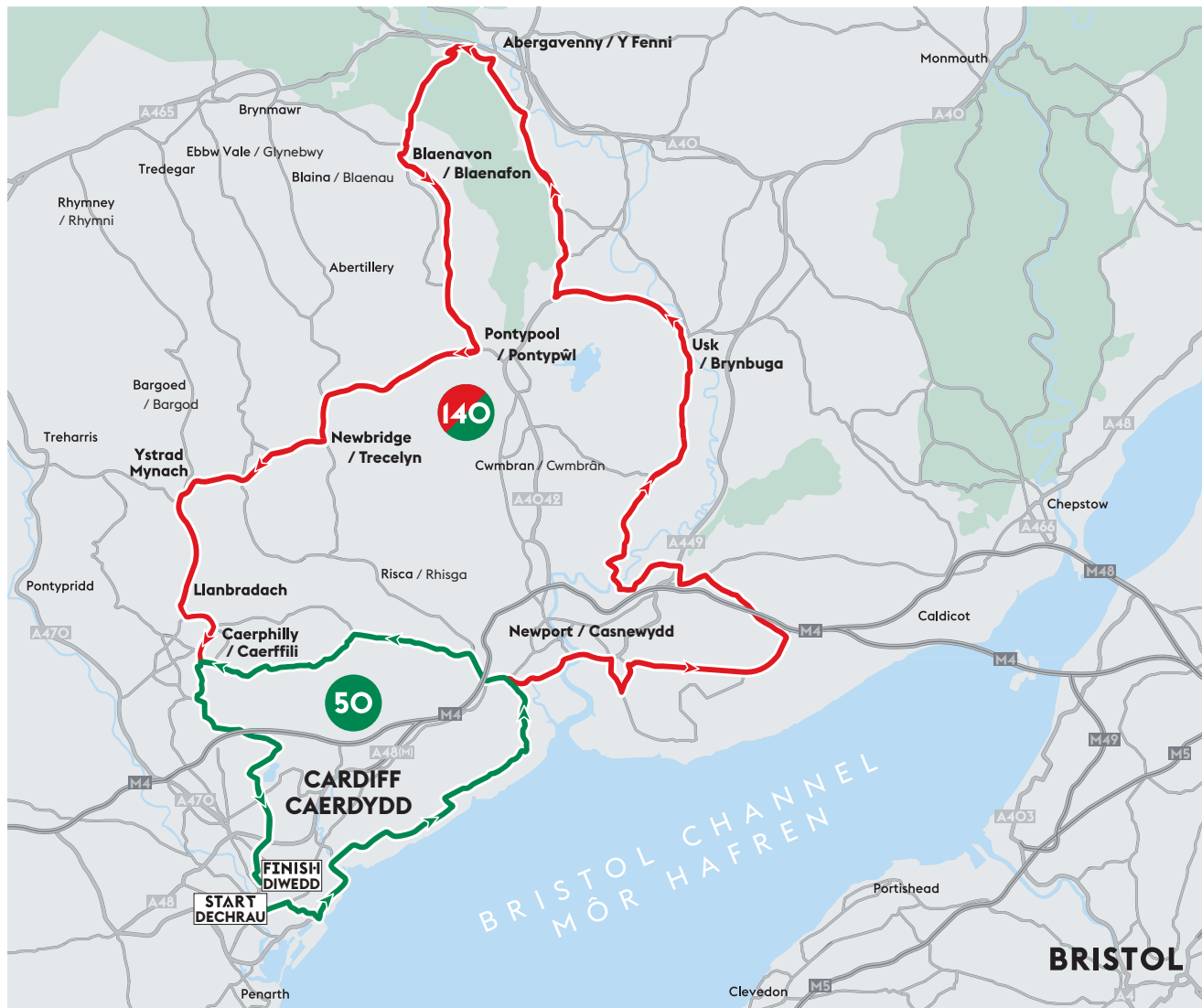
2015 VELOTHON WALES

2015 VELOTHON WALES



VELOTHON CYMRU 2015 - DYDD SUL 14 MEHEFIN

GWYBODAETH BWYSIG I DRIGOLION YNGHYLCH CAU FFYRDD



ACCESS PROVIDED

- Eastbound SDR and Queen's Way open
- Corporation Road and Eastbound SDR crossing open 6.30am-8am / 11am-1pm / 1.45pm onwards
- Newport Retail Park – access open
- Access to ABP Newport port via Westgate only
- Access from SDR to Lee Way open

MYNEDIAD AR GAEL

- SDR a Queen's Way ar agor tua'r dwyrain
- Corporation Road a chroesfan yr SDR tua'r dwyrain ar agor 6.30am-8am / 11am-1pm / 1.45pm ymlaen
- Parc Manwerthu Casnewydd – y fynedfa ar agor
- Mynediad i Borthladd Casnewydd ABP drwy Borth y Gorllewin yn unig
- Mynediad o'r SDR i Lee Way ar agor

Parking Restrictions:

The route will be marked with yellow advanced warning signs leading up to the event. Please don't park on the race route on the day: if necessary vehicles may have to be removed.

Cyfyngiadau Parcio:

Bydd y llwybr yn cael ei farcio ymlaen llaw ag arwyddion rhybuddio melyn cyn y digwyddiad. Peidiwch â pharcio ar y llwybr ar ddiwrnod y ras: mae'n bosib y caiff cerbydau eu symud i ffwrdd os bydd rhaid.

Managing the route:

Traffic Management and Crowd stewards will be in place at each road junction and along the route to ensure the safety of competitors, spectators and general public. Police officers and trained escort motorcyclists will be on the route escorting the riders and dealing with incidents.

Rheoli'r llwybr:

Bydd stiwardiaid Rheoli Traffig a stiwardiaid Torfeydd yn cael eu lleoli ar bob cyffordd ac ar hyd y llwybr i sicrhau bod y cystadleuwyr, y gwylwyr a'r cyhoedd yn ddiogel. Bydd swyddogion heddlu a hebrnygwyr wedi'u hyfforddi ar feiciau modur ar gael ar y llwybr i hebrwng y beicwyr ac ymdrin â digwyddiadau.

Alternative routes:

Please be aware that alternative routes may be busy on this day so if you need to go out on this day, please leave sufficient time for your journey. Please be aware of horse riders, walkers and leisure cyclists if you take a cross country route.

Llwybrau amgen:

sylwch y gall y llwybrau amgen fod yn brysur ar y diwrnod, felly os oes angen ichi fynd allan ar y diwrnod, rhowch ddigon o amser ar gyfer eich siwrnai. Os byddwch yn teithio ar draws gwlad, gofalwch am unrhyw farchogion ar gefn ceffyl, cerddwyr a beicwyr hamdden.